

一位林业硕士的留学经历

文/特兰西瓦尼亚大学 刘新有

我是留学罗马尼亚,特兰西瓦尼亚大学木材工程学院硕士研究生。我在罗马尼亚时间将近32个月,也接近尾声。这32个月中我结识了很多新的朋友,接触了很多新的事物,学到了许多知识,既体会到了身处异国他乡的新鲜与兴奋,也领略了只身在外时的那份孤独与乡愁。下面我将整个时间分成五个阶段总结:憧憬兴奋期,失落迷茫期,积极调适期,融入适应期,努力拼搏期。

2009年11月4日BUCURESTI时间13点35分,随着LH3412次航班准时降落在罗马尼亚首都布加勒斯特首都机场,便开始了我的留学之旅。第一次出国的我对罗马尼亚的一切充满的好奇,对未来充满了激情和向往,渴望在这美丽神圣的国度挥洒汗水,学有所成报效祖国。接我们的是大使馆教育组的负责老师,随后我就跟校方接我的老师CODUT,去传说中罗马尼亚最漂亮的城市BRASOV。路上老师耐心细仔介绍罗马尼亚,布加勒斯特市和学校的情况。一路上有说有笑的,车外下着小雨,美丽的山城另有一番风味。很快到了学校,办好手续,便开始熟悉环境。让我惊奇又兴奋的是宿舍会建在山上,而且是学校特别准备的宿舍;大学没有固定的大院子也没有围墙,而是遍布整个城市。还有很多漂亮的欧式建筑,世界闻名的黑教堂,吸血鬼城堡,欧洲著名的滑雪场等等。这些让我兴奋连时差也不用倒了,很快的就适应的环境。刚过一个星期接到院长的电话,说学院硕士课程全部为英语授课(只是每个老师都会说英

语),建议我先读半年预科,再开始正式的课程,要么就得自学罗马尼亚语。后来经大使馆老师协调在CLUJ市UBB大学读预科。

12月8日正式开始罗马尼亚语的课程,罗马尼亚大学一般在十月初就开学了,我整整晚了两个月,上课根本听不懂,只是在课间老师会给你讲讲。代替先前的兴奋、激情是失落和迷茫。怎么办?回国?根本不可能的。只能硬着头皮学了,幸亏孔子学院冯院长的汉语版的罗语教材,拼命的自学啦!后来语言学院的老师联系几个志愿者专门为我补习,每天除正常上课四个小时外,每晚都有三个小时的补习课。就这样第一次期中考试还是没有资格参加。那时还没有国内的奖学金,罗方提供的生活费很难维持生活,所以还得做兼职。海外生活艰苦比想象的要艰苦的多,孤独与乡愁油然而生。

2010年2月5日我参加了在罗马尼亚的第一考试,期中考试和期末考试一起考。10分和9分的成绩给我很大的鼓舞,原来的失落和迷茫渐渐逝去。我应该积极调整状态,适应罗马尼亚的生活。为了快速提高罗语水平,尽量地与罗马尼亚人交流。跟罗马尼亚同学一起逛植物园,烧烤,做兼职的时候坚持每天跟罗马尼亚人聊天半小时以上,渐渐我可

以接受罗马尼亚人的生活习惯。很快六个月的预科班结束了。为了跟好好地学习罗马尼亚语,我在CLUJ找到了一份工作,也可以缓解一下经济上的压力。工作的时候坚持用罗语交流,实在不能理解的情况下再用英语。不知不觉罗马尼亚语水平有个很快的提高。

2010年10月4日我正式开始了硕士课程的学习。虽然老师经常表扬我的罗语水平,但是过多的专业词汇,较快的教学进度我只能听懂20%—30%。怎么办?我得尽快融入罗马尼亚的学习生活,多背专业词汇,把老师上课录下来反复去听,做好预习和复习,遇到问题及时找老师解决。因为硕士的课程有很多实验、参观和实习,所以便于加强与同学们的交流和沟通。与此同时,罗马尼亚留学生组织了很多丰富多彩的业余生活。比如在卜老师的带领下学生会组织的布加勒斯特冬日行,大家一起爬雪山,一起滑雪,一起包饺子!还有新年联欢晚会等等!不得不提的是在卜老师的协调下我们争取到了国内奖学金补差,是大家的学习生活有了经济保障。

很快第一学期的学习结束了,虽然我已经所有考试成绩都是满分,但是我明白任课老师有很多“照顾”成分,同时也离不



开罗马尼亚同学的帮助。语言障碍还是很严峻的,上课还不能全部听懂。另外大多时候使用罗马尼亚语导致了英语退化明显。专业学习上深度也有所加强,设计、报告的难度也有所提高。迎接未来的挑战我应该努力拼搏。

报效祖国,不负使命,这一决心支持着我不断前行。在这将近三年的学习与生活中,我在各方面都取得了一定的成绩,得到了所在学校师生的一致好评。在硕士的所有课程及毕业设计答辩,我所有项目都得到了满分,赢得了校方的赞誉。2011年6月,我

还在本校学术杂志“LIGNO”上用英语和罗马尼亚语发表了学术论文一篇,得到了资深专家的好评。此外,我还参加了2010年布加勒斯特市十一月“迎冬节”家具展。我设计的家具获得了评委和消费者的青睐,获得了“优秀奖”,同时我也成为该展会迄今为止唯一一个获得此项殊荣的外国参赛者,为祖国和人民争光添彩。

作为中罗政府交换奖学项目的受益者,我明白自己的任务不仅仅是学习,也应该为加强两国的交流做出自己的一点绵薄之力。在克鲁日市读语言预科班期间,我积极参加当地孔子学院举办的各项文化交流项目,义务为罗马尼亚朋友讲解中国文化,一方面锻炼了自己的语言能力,另一方面也为宣传中国改革开放的成就作出了自己的努力。2012年2月19日到6月17日我为布加勒斯特孔子学院代课,教授汉语课程,促进两国文化交流。此外,经多方打听,我还帮助一位83岁的罗马尼亚老教授联系到了30年前在特兰西瓦尼亚大学毕业的唯一一位中国博士生——南京林业大学前副校长吴涤荣老师。时隔三十年的问候,见证的不仅仅是师生情,更是中罗两国的永久不变的友谊。

总的来说,在罗马尼亚的日子是丰富多彩的。有苦有甜,有泪水,有汗水,有失败,有成功。在这要感谢大使教育组老师的亲切关怀和指导,要感谢中国留学生会给大家提供很多交流成长的平台,要感谢这罗罗留学的同仁们的相互帮助!希望大家学习进步,学业有成!

一位医科女生的留学感言

文/锡比乌“LUCIAN BLAGA”大学 张新雪

享受通向成功的过程,才是你奋斗的价值所在——痛并快乐着。

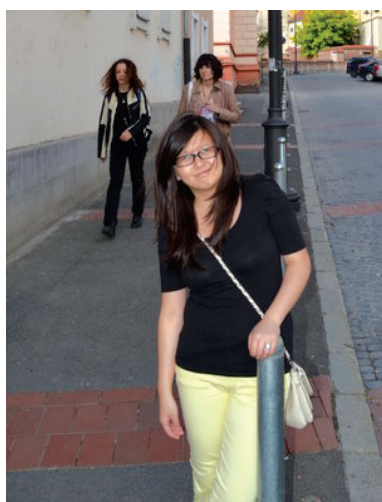
我们该如何去享受这个痛并快乐着的过程呢,那还得看你敢不敢挑战,敢不敢坚持?两年前,我一个人站在穿梭的人群中,我思考着我的未来,我应该以怎样的方式去实现我的个人价值,于是我选择了这个挑战。

人生第一次这样以留学生的方式出国,很激动,我很清楚我是来干什么的,所以我很明白我要怎么做。飞机落地,像许多留学生一样,我怀着一份忐忑的心踏进罗马尼亚布加勒斯特语言学院。在刚来的日子里,受到了老师和留学生的热心帮助使我很快熟悉了这里的一切。优美的环境,清新的空气,各具特点的同学,亲切的老师。都说老师是善解人意的,他似乎能洞察国际学生的心理,知道刚踏进一个陌生的环境多少有一丝畏惧,所以老师显的更具亲和力。真的很感谢这个亲切的“小胖子”老师,他叫IONUT,每当我们在茫然的看着他讲的大篇不懂的罗语课时,他总是会给我们讲个笑话什么的,活跃了当时的压抑气氛,也集中了我们的注意力,他真的是个好老师。老师总是微笑着跟我交流,细心入微的关心着我的每个问题,不管是学习还是生活,都让我感觉到老师的细腻。在一天充实的学习后,走在校园里,身心愉悦。每天都过得充实而又

快乐。和这里的同学交流不仅锻炼了我的英语能力,也让我领会了罗马尼亚文化,结交了世界各地的新朋友,以及他们的文化。老师的高水平教导和真心的帮助使我学到了许许多多。不仅仅是知识的提高,实际交际能力,适应能力和创新能力的培养都让我在以后的学习生活里受益匪浅。

虽说英语可以解决很多问题,但是身在这个国度里,就应该去接受他的语言、文化、法律,等等。最最感谢当时教我牙牙学语的安娜大妈,她是我舍友的妈妈。感谢她们母女,让我很快的了解了罗马尼亚的很多文化。有的时候,交流用词用岔了,搞出来很多笑话呢,不过真的很开心。也有痛苦的时候,就是听不懂。总觉得怎么这么难。其实这个痛并快乐着的过程,就是在你恍然大悟中得到的。现在回头想想,哈哈,原来现在听起来,真的很轻松。我们之所以进步,靠的是经验,没错,经历和经验都会回报你。也许只有你恍然大悟间,你才会明白。……

罗语班的强化学习,是我无法用语言去表达的,那种文化的对撞,语言的差异,人与人之间的交流,我真的很恍然大悟中,明白了很多。学语言的道路还很漫长,我们还要不断地提高自己。世界在变,所以你要变,顺应这个社会,你才能做那个百战不殆的孙武。一个一个台阶的走,这样走的才稳。



锡比乌,生活了快一年的城市里,我陶醉于这文化之都带给我的曼妙的感觉,说真的,她很美,值得你去切身感受。从这里,你能感受到特有的特兰西瓦尼亚地区人民的纯朴以及好客。选择在这里读书,我很幸运,所以我更能投身全部的精力去实现我的人生价值。

我喜欢这里的蓝天,喜欢这里的一草一木。还有亲切的罗国大妈,大叔。还有亲切的朋友们,我真的很快乐,感谢你们,因为你们,我的人生才算完美。……

让我们一起共勉。

我叫方泷,来自山东省青岛市,2005年来到了罗马尼亚,经过了两个学期的语言预科班并通过考试后,2006年开始就读于布加勒斯特国立音乐学院,进声乐系主修声乐和艺术表演,2010年本科毕业,现在同一学校继续就读硕士研究生。

在这里已经生活学习了六年多,有颇多感触,刚来的时候第一个绊脚石自然是语言关,虽然我掌握较好的英语,但是这里有一部分罗马尼亚人不懂英语,记得刚来时住的地方离自选商场比较远,想到楼下一位阿姨的小卖部买牙膏,说了toothpaste她听不懂,幸好这个东西用手比划不是很麻烦,她马上懂了。

逐渐在听说写上正确掌握了罗马尼亚语以后,还需要一段相当长的时间来真正体会一些特别句子的语境。比方说同学朋友在一起说个笑话,也许说的词我大多都懂了,但是他们已经笑得前俯后仰但我还没找到到底哪句话或哪些词是乐点,因为有些词在特定的语境中表达的并不是它的表面意思,有时是比喻其他的事物。

即使在声乐系还是有不少的文化课程,虽然已经上过了预科班,但是在大学里的文化课仍然有一部分听不懂,多亏老师和同学在校期间给与了我很多帮助。在本科二年级开学后因为成绩优秀,在校方的推荐下取得了罗马尼亚教育部的留学生全额奖学金。

经过了几年的校园生活和舞台经验,2010年我受邀参加了Brasov国际音乐节的开幕音乐会,2011年我参加了Piatra Neamt音乐节的声乐比赛,荣获罗马尼亚著名女高音Felicia Filip颁发的二等奖,同一年又参加了Ploiesti声乐比赛,获得‘罗马尼亚艺术歌曲奖’和一等奖。

虽然在这里留学生们选择的专业不同,学习的城市也不同,但都希望我们可以再接再厉,取得更好的成绩。

一位音乐生的留学感悟

文/布加勒斯特国立音乐学院 方泷